



MaterMacc

Per irrigare automaticamente
quando serve e dove serve

IT MONITOR PER LA GESTIONE ELETTRONICA DELL'IRRIGAZIONE



GB MONITOR FOR ELECTRONIC IRRIGATION CONTROL
For automatic irrigation when and where it's needed.

F MONITEUR DE GESTION ELECTRONIQUE DE L'IRRIGATION
Pour irriguer eutomatiquement quand et où c'est nécessaire.

D MELEKTRONISCHES STEUERGERÄT FÜR
BEREGNUNGSANLAGEN
Zum automatischen Beregnen, wann und wo erforderlich.

E MONITOR PARA LA GESTION ELECTRONICA
DE LA IRRIGACION
Para irrigar automaticamente cuando sirve y donde sirve.

IT Disponibile in tre versioni e diverse configurazioni con una vasta gamma di accessori per soddisfare tutte le esigenze.
Gli IRRIGAMATIC serie P450 - P350 - P150 sono applicabili su tutti gli irrigatori semoventi, a turbina, pneurile, con motore a scoppio o a rientro idraulico.

GB Available in three versions and in several different configurations with a wide range of accessories in order to comply with all requirements.
IRRIGAMATIC series P450 - P350 - P150 can be applied to all self-propelled sprinklers, with turbine, pneurile, with engine or with hydraulic rewinding system.

F Disponible en trois modèles et en plusieurs versions avec un large éventail d'accessoires pour satisfaire toute exinge de l'agriculteur d'aujourd'hui.
Les IRRIGAMATIC P450 - P350 -P150 sont applicables à tous les modèles d'enrouleurs, automoteurs tant à turbine qu'à pneuride; il est en outre possible de les appliquer sur des enrouleurs dont le moteur est endothermique.

D In drei Ausführungen und verschiedenen Konfigurationen mit einer umfangreichen Palette von Zubehörteilen erhältlich, um allen Anforderungen nachzukommen.
Die IRRIGAMATIC Steuerungen der Baureihe P450 - P350 - P150 sind auf allen selbstfahrenden, mit Turbine, Balgantrieb, Verbrennungsmotor oder hydraulischem Einzugssystem ausgerüsteten Beregnungsmaschinen anwendbar.

E Disponible en tres versiones y distintas configuraciones con una amplia gama de accesorios para satisfacer todas las exigencias.
Los IRRIGAMATIC serie P450 - P350 - P150 son aplicables en todos los irrigadores autopropulsados, de turbina, pneurile, con motor de explosión o de retorno hidráulico.



Cod.58419215





IT

FUNZIONI:

- Regolazione della velocità di riavvolgimento del carrello (programmabile da 5 a 250 m/h).
- Possibilità di programmazione fino a 4 diverse velocità di riavvolgimento.
- Orario di inizio irrigazione (programmabile fino ad un massimo di 23 ore e 59 min).
- Pausa all'inizio dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Pausa alla fine dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Misurazione del tubo srotolato e riavvolto (fino a 999 metri).
- Orario calcolato di fine irrigazione (fino ad un massimo di 23 ore e 59 min).
- Contaore parziale e totale delle ore di irrigazione.
- Funzione di autospegnimento programmabile (fino a 99 min), per risparmio di energia

CARATTERISTICHE:

- Disponibile in versione con display retroilluminato
- Possibilità di rilevare la velocità di riavvolgimento del carrello tramite sensore montato su:
- pignone in uscita dal riduttore.**
- ruolo tastatore tubo polietilene (in alternativa).**
- Possibilità di regolazione pluviometrica (solo con flussometro)
- Predisposizione per il collegamento di un pressostato.
- Predisposizione per il collegamento di sensori di pioggia e vento.
- Possibilità di misurare in FEET (**a richiesta**)

FUNZIONI SPECIALI:

- Avviso di fine srotolamento mediante impostazione della quantità desiderata di tubo da srotolare.
- Possibilità di terminare il ciclo di irrigazione prima del riavvolgimento completo del tubo, mediante impostazione della quantità desiderata di tubo effettivamente da riavvolgere.
- Funzionamento mediante impostazione di un limite di orario da rispettare entro il quale si desidera terminare l'irrigazione.

GB

FUNCTIONS:

- Trolley rewind speed adjustment (programmable 5 to 250 m/h).
- Program possibilities of up to 4 different rewinding speed zones.
- Irrigation start time programmable up to 23 hours 59 minutes.
- Pre-irrigation (re-winding start programmable delay 0 to 99 min).
- Post-irrigation (after re-winding, programmable delay 0 to 99 min).
- Measurement of hose unwound or rewound 9 up to 999 metres.
- Calculated end time of irrigation (up to a max of 23 hrs 59 min.).
- Partial & total irrigation hours counter.
- Automatic programmable shut off (up to 99 min) for energy saving.

FEATURES:

- Available with backlight display
- Detection of rewinding speed by sensor mounted on:
 - gearbox output pinion (standard).
 - roller on PE hose (**alternative**).
- Application rate adjustment (only with special flow meter).
- Facility for a pressure sensor (inlet pressure)
- Facility for rain and wind sensor
- Facility to operate an inlet or discharge valve (hydraulic or electric).
- Measurement in FEET (upon request)

SPECIAL FUNCTIONS:

- "End of unwinding advise" by setting hose quantity to be unwound
- Possibility to end irrigation cycle before the hose is rewound, by setting the required quantity of hose to be rewound.
- Possibility to set a limit time within which you wish to end irrigation. Suitable when water only available at fixed times.

F

FONCTIONS:

- Réglage de la vitesse d'enroulement (programmable de 5 à 250 m/h).
- Possibilité de programmer jusqu'à 4 différentes vitesses d'enroulement.
- Horaires de début d'arrosage (programmable jusqu'à maxi 23 heures et 59 min.).
- Pause au début d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Pause à fin d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Mesure du tuyau déroulé et rembobiné (jusqu'à 999 mètres).
- Horaires calculés de fin d'arrosage (jusqu'à maxi 23 heures et 59 min.).
- Compteur partiel et total des heures d'arrosage.
- Fonction d'arrêt automatique programmable (jusqu'à 99 min.), pour économiser de l'énergie.

CARACTERISTIQUES:

- Disponibile avec écran éclairé
- Possibilité de détecter la vitesse d'enroulement par capteur monté sur:
 - pignon à la sortie du réducteur.**
 - rouleau tâteur du tube polyéthylène (en alternative).**
- Possibilité de réglage pluviométrique (uniquement avec fluxmètre)
- Préétabli pour le branchement d'un pressostat.
- Préétabli pour le branchement de capteurs de pluie et de vent.
- Possibilité de mesurer en PIEDS (**sur demande**)

FONCTIONS SPECIALES:

- Signal de fin de déroulage en établissant la quantité voulue de tube à dérouler
- Possibilité de terminer le cycle d'arrosage avant que le tube soit complètement rembobiné, en établissant la quantité voulue de tube effectivement à rembobiner.
- Fonctionnement en établissant une limite d'horaire à respecter dans laquelle il faut terminer l'arrosage.

D

FUNKTIONEN:

- Einstellung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens (von 5 bis 250 m/h programmierbar).
- Es besteht die Möglichkeit bis zu 4 verschiedene Aufwickelgeschwindigkeiten zu programmieren.
- Beregnungsbeginn (bis zu maximal 23 Stunden und 59 Minuten programmierbar).
- Pause zu Beginn der Beregnung (von 0 bis 99 min programmierbar).
- Pause am Ende der Beregnung (von 0 bis 99 min programmierbar).
- Abmessen des ab- und aufgewickelten Schlauchs (bis zu 999 m).
- Berechnete Zeit für das Ende der Beregnung (bis zu maximal 23 Stunden und 59 Minuten programmierbar).
- Teil- und Gesamtstundenzähler für die Beregnungsstunden.
- Automatische Abschaltung zum Einsparen von Energie, programmierbar (bis zu 99 Minuten)

EIGENSCHAFTEN:

- Aus Anfrage Display mit Beleuchtung
- Möglichkeit zur Ermittlung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens durch einen Sensor, der montiert ist auf:
 - Ritzel am Untersetzerausgang.**
 - Tastwalze am Polyäthylenschlauch (als Alternative).**
- Möglichkeit zur pluviometrischen Einstellung (nur mit Flussmesser)
- Zum Anschließen eines Druckwächters vorbereitet.
- Vorbereitung zum Anschluss von Regen- und Windsensoren.
- Messung in FEET möglich (**auf Anfrage**)

SONDERFUNKTIONEN:

- Meldung des Abwickelendes über die Vorgabe der gewünschten abzuwickelnden Schlauchlänge.
- Möglichkeit zur Beendigung des Beregnungszyklus, bevor der Schlauch vollständig aufgewickelt ist, indem die Schlauchlänge vorgegeben wird, die man tatsächlich aufzuwickeln wünscht.
- Betrieb durch Vorgabe einer einzuhaltenden Zeitgrenze, innerhalb der man die Beregnung zu

E

FUNCIONES:

- Regulación de la velocidad de rebobinado del carro (programmable de 5 a 250 m/h).
- Posibilidad de programación de hasta 4 velocidades distintas de rebobinado.
- Horario de inicio de irrigación (programmable hasta un máximo de 23 horas y 59 minutos).
- Pausa al comienzo de la irrigación (programmable de 0 a 99 minutos).
- Pausa al final de la irrigación (programmable de 0 a 99 minutos).
- Medición del tubo desenrollado y enrollado (hasta 999 metros).
- Horario calculado de final de irrigación (hasta un máximo de 23 horas y 59 minutos).
- Contador de horas total y parcial de la irrigación.
- Función de apagado automático programable (hasta 99 minutos), para ahorro de energía

CARACTERÍSTICAS:

- Disponibile con display iluminado.
- Posibilidad de detectar la velocidad de rebobinado del carro a través del sensor montado en el:
 - Piñón de salida del reductor.**
 - Rodillo palpador tubo de polietileno (como alternativa).**
- Posibilidad de regulación pluviométrica (sólo con flujómetro).
- Predisposición para la conexión de un presostato.
- Predisposición para la conexión de sensores de lluvia y viento.
- Posibilidad de medir en FEET (**bajo pedido**).

FUNCIONES ESPECIALES:

- Aviso de final de desenrollado estableciendo la cantidad deseada de tubo a desenrollar.
- Posibilidad de terminar el ciclo de irrigación antes de enrollar el tubo por completo, al establecer la cantidad deseada de tubo a enrollar.
- Funcionamiento mediante fijación de un límite horario a respetar dentro del que se desea terminar la irrigación.

IT Accessori per Irrigatori

GB Sprinkler accessories

F Accessoire pour les arroseurs

D Zubehör für Beregnungsmaschinen

E Accesorios para irrigadores



IT RAIN AUTO-END

Sistema automatico di fine lavoro in mancanza della centralina IRRIGAMATIC. Comando automatico per motore chiusura lenta con interruttore manuale e sensore da fine riavvolgimento.

GB RAIN AUTO-END

Automatic ending irrigation (without IRRIGAMATIC console). Automatic control for the slow closing valve with manual switch and end of rewinding sensor

F RAIN AUTO-END

Système de fin de travail (sans IRRIGAMATIC). Commande automatique pour moteur fermeture lente avec interrupteur manuel et capteur de fin de recouvrement.

D AUTOMATISCHE BEENDIGUNG DER BEREGNUNG

System zur Arbeitsbeendigung beim Fehlen einer IRRIGAMATIC Steuerung. Automatische Steuerung für den Motor zum langsamen Schließen der Stellklappe mit Handschalter und Sensor "Aufwickeln beendet".

E RAIN AUTO-END

Sistema di final de trabajo en ausencia de la unidad de control IRRIGAMATIC. Control automático para motor de cierre lento con interruptor manual y sensor de final de rebobinado.



IT VALVOLA DEVIATRICE MECCANICA

Sistema di fine lavoro, ad azionamento meccanico in mancanza della centralina IRRIGAMATIC. In versione 3 vie serve a pilotare una idrovalvola per scaricare la pressione nella condotta e fermare il ciclo di irrigazione. Disponibile nella versione 5 vie per comandare un pistone a doppio effetto.

GB MECHANICAL SHUNT VALVE

Mechanical system ending irrigation (without IRRIGAMATIC console). A three-way valve used to pilot a hydraulic valve to discharge the pressure from the pipe and stop the irrigation cycle. Five-way valve available to control a double-acting cylinder.

F SOUPAPE DEVIATRICE MECANIQUE

Système de fin de travail à actionnement mécanique (sans IRRIGAMATIC). Dans la version à 3 voies, elle est utilisée pour piloter une soupape hydraulique qui décharge la pression dans la conduite et arrête le cycle d'arrosage. Disponible dans la version à 5 voies pour commander un piston à double effet.

D MECHANISCHES ABLENKVENTIL

Mechanisch betätigtes System zur Arbeitsbeendigung beim Fehlen einer IRRIGAMATIC Steuerung. In 3-Wege-Ausführung dient dieses Ventil dazu, ein Hydroventil zum Ablassen des Druckes in der Leitung zu steuern und den Beregnungszyklus zu unterbrechen. In einer 5-Wege-Ausführung erhältlich, um einen doppelwirkenden Kolben zu steuern.

E VÁLVULA DESVIADORA MECÁNICA

Sistema de final de trabajo, de accionamiento mecánico en ausencia de la IRRIGAMATIC. En versión 3 vías sirve para pilotar una válvula hidráulica para descargar la presión en la conducción y detener el ciclo de irrigación. Disponible en la versión de 5 vías para controlar un pistón de doble efecto.



GB

FUNCTIONS:

- Trolley rewind speed adjustment (programmable 5 to 200 m/h).
- Pre-irrigation (re-winding start programmable delay 0 to 99 min).
- Post-irrigation (after re-winding, programmable delay 0 to 99 min).

FEATURES:

- Facility for a pressure sensor (inlet pressure).
- Facility to operate an inlet or discharge valve (hydraulic or electric).
- Measurement in FEET (upon request)

D

FUNKTIONEN:

- Einstellung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens (von 5 bis 200 m/h programmierbar).
- Pause zu Beginn der Berechnung (von 0 bis 99 min programmierbar).
- Pause am Ende der Berechnung (von 0 bis 99 min programmierbar).

EIGENSCHAFTEN:

- Zum Anschließen eines Druckwächters vorbereitet.
- Messung in FEET möglich (auf Anfrage)

F

FONCTIONS:

- Réglage de la vitesse d'enroulement (programmable de 5 à 200 m/h).
- Pause au début d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Pause à fin d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).

CARACTERISTIQUES:

- Préétabli pour le branchement d'un pressostat.
- Possibilité de mesurer en PIEDS (sur demande)

E

FUNCIONES:

- Regulación de la velocidad de rebobinado del carro (programable de 5 a 200 m/h).
- Pausa al comienzo de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).
- Pausa al final de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).

CARACTERÍSTICAS

- Predisposición para la conexión de un presostato.
- Posibilidad de medir en FEET (bajo pedido)



IT

FUNZIONI:

- Regolazione della velocità di riavvolgimento del carrello (programmabile da 5 a 250 m/h).
- Orario di inizio irrigazione (programmabile fino ad un massimo di 23 ore e 59 min).
- Pausa all'inizio dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Pausa alla fine dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Misurazione del tubo srotolato e riavvolto (fino a 999 metri).
- Orario calcolato di fine irrigazione (fino ad un massimo di 23 ore e 59 min).
- Contatore parziale e totale delle ore di irrigazione.
- Funzione di autospegnimento programmabile (fino a 99 min), per risparmio di energia.

CARATTERISTICHE:

- Disponibile in versione con display retroilluminato
- Possibilità di rilevare la velocità di riavvolgimento del carrello tramite sensore montato su:

- **pignone in uscita dal riduttore.**
- **rullo tastatore tubo polietilene (in alternativa).**

- Possibilità di regolazione pluviometrica (solo con flussometro)
- Predisposizione per il collegamento di un pressostato.
- Predisposizione per il collegamento di sensori di pioggia e vento.
- Possibilità di misurare in FEET (a richiesta)

FUNZIONI SPECIALI:

- Avviso di fine srotolamento mediante impostazione della quantità desiderata di tubo da srotolare.
- Possibilità di terminare il ciclo di irrigazione prima del riavvolgimento completo del tubo, mediante impostazione della quantità desiderata di tubo effettivamente da riavvolgere.
- Funzionamento mediante impostazione di un limite di orario da rispettare entro il quale si desidera terminare l'irrigazione.

GB

FUNCTIONS:

- Trolley rewind speed adjustment (programmable 5 to 250 m/h).
- Irrigation start time programmable up to 23 hours 59 minutes.
- Pre-irrigation (re-winding start programmable delay 0 to 99 min).
- Post-irrigation (after re-winding, programmable delay 0 to 99 min).
- Measurement of hose unwound or rewound 9 up to 999 metres.
- Calculated end of irrigation time (up to a max of 23 hrs 59 min.).
- Partial & total irrigation hours counter.
- Automatic programmable shut off (up to 99 min) for energy saving.

FEATURES:

- Available with backlight display.
- Detection of rewinding speed by sensor mounted on:

- **gearbox output pinion (standard).**
- **roller on PE hose (alternative).**

- Application rate adjustment (only with special flow meter).
- Facility for a pressure sensor (inlet pressure).
- Facility for rain and wind sensor
- Facility to operate an inlet or discharge valve (hydraulic or electric).
- Measurement in FEET (upon request)

SPECIAL FUNCTIONS:

- "End of unwinding advise" by setting hose quantity to be unwound
- Possibility to end irrigation cycle before the hose is rewound, by setting the required quantity of hose to be rewound.
- Possibility to set a limit time within which you wish to end irrigation. Suitable when water only available at fixed times.

F

FONCTIONS:

- Réglage de la vitesse d'enroulement du chariot (programmable de 5 à 250 m/h).
- Horaire de début d'arrosage (programmable jusqu'à maxi 23 heures et 59 min.).
- Pause au début d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Pause à fin d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Mesure du tuyau déroulé et rebobiné (jusqu'à 999 mètres).
- Horaire calculé de fin d'arrosage (jusqu'à maxi 23 heures et 59 min.).
- Compteur partiel et total des heures d'arrosage.
- Fonction d'arrêt automatique programmable (jusqu'à 99 min.), pour économiser l'énergie.

CARACTERISTIQUES:

- Disponible avec écran éclairé.
- Possibilité de détecter la vitesse de recouvrement du chariot par capteur monté sur:

- **pignon à la sortie du réducteur.**
- **rouleau tâteur du tube polyéthylène (en alternative).**

- Possibilité de réglage pluviométrique (uniquement avec fluxmètre)
- Préétabli pour le branchement d'un pressostat.
- Préétabli pour le branchement de capteurs de pluie et de vent.
- Possibilité de mesurer en PIEDS (sur demande)

FONCTIONS SPECIALES:

- Signal de fin de déroulage en établissant la quantité voulue de tube à dérouler.
- Possibilité de terminer le cycle d'arrosage avant que le tube soit complètement rebobiné, en établissant la quantité voulue de tube effectivement à rebobiner.
- Fonctionnement en établissant une limite d'horaire à respecter dans laquelle il faut terminer l'arrosage.

D

FUNKTIONEN:

- Einstellung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens (von 5 bis 250 m/h programmierbar).
- Beregnungsbeginn (bis zu maximal 23 Stunden und 59 Minuten programmierbar).
- Pause zu Beginn der Beregnung (von 0 bis 99 min programmierbar).
- Pause am Ende der Beregnung (von 0 bis 99 min programmierbar).
- Abmessen des ab- und aufgewickelten Schlauchs (bis zu 999 m).
- Berechnete Zeit für das Ende der Beregnung (bis zu maximal 23 Stunden und 59 Minuten programmierbar).
- Teil- und Gesamtstundenzähler für die Beregnungsstunden.
- Automatische Abschaltung zum Einsparen von Energie, programmierbar (bis zu 99 Minuten)

EIGENSCHAFTEN:

- Aus Anfrage Display mit Beleuchtung.
- Möglichkeit zur Ermittlung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens durch einen Sensor, der montiert ist auf:

- **Ritzel am Untersetzerausgang.**
- **Tastwalze am Polyäthylenschlauch (als Alternative).**

- Möglichkeit zur pluviometrischen Einstellung (nur mit Flussmesser)
- Zum Anschließen eines Druckwächters vorbereitet.
- Vorbereitung zum Anschluss von Regen- und Windsensoren.
- Messung in FEET möglich (auf Anfrage)

SONDERFUNKTIONEN:

- Meldung des Abwickelendes über die Vorgabe der gewünschten abzuwickelnden Schlauchlänge.
- Möglichkeit zur Beendigung des Beregnungszyklus, bevor der Schlauch vollständig aufgewickelt ist, indem die Schlauchlänge vorgegeben wird, die man tatsächlich aufwickeln wünscht.
- Betrieb durch Vorgabe einer einzuhaltenden Zeitgrenze, innerhalb der man die Beregnung zu beenden wünscht.

E

FUNCIONES:

- Regulación de la velocidad de rebobinado del carro (programable de 5 a 250 m/h).
- Horario de inicio de irrigación (programable hasta un máximo de 23 horas y 59 minutos).
- Pausa al comienzo de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).
- Pausa al final de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).
- Medición del tubo desenrollado y enrollado (hasta 999 metros).
- Horario calculado de final de irrigación (hasta un máximo de 23 horas y 59 minutos).
- Contador de horas total y parcial de la irrigación.
- Función de apagado automático programable (hasta 99 minutos), para ahorro de energía

CARACTERÍSTICAS:

- Disponible con display iluminado.
- Posibilidad de detectar la velocidad de rebobinado del carro a través del sensor montado en el:

- **Piñón de salida del reductor.**
- **Rodillo palpador tubo de polietileno (como alternativa).**

- Posibilidad de regulación pluviométrica (sólo con flujómetro).
- Predisposición para la conexión de un presostato.
- Predisposición para la conexión de sensores de lluvia y viento.
- Posibilidad de medir en FEET (bajo pedido).

FUNCIONES ESPECIALES:

- Aviso de final de desenrollado estableciendo la cantidad deseada de tubo a desenrollar.
- Posibilidad de terminar el ciclo de irrigación antes de enrollar el tubo por completo, al establecer la cantidad deseada de tubo a enrollar.
- Funcionamiento mediante fijación de un límite horario a respetar dentro del que se desea terminar la irrigación.

IT

FUNZIONI:

- Regolazione della velocità di riavvolgimento del carrello (programmabile da 5 a 200 m/h).
- Pausa all'inizio dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Pausa alla fine dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).

CARATTERISTICHE:

- Predisposizione per il collegamento di un pressostato.
- Possibilità di misurare in FEET (a richiesta)

IT

FUNZIONI:

- Regolazione della velocità di riavvolgimento del carrello (programmabile da 5 a 200 m/h).

CARATTERISTICHE:

- Predisposizione per il collegamento di un pressostato.
- Possibilità di misurare in FEET (a richiesta)

F

FONCTIONS:

- Réglage de la vitesse d'enroulement (programmable de 5 à 200 m/h).

CARACTERISTIQUES:

- Préétabli pour le branchement d'un pressostat.
- Possibilité de mesurer en PIEDS (sur demande)

E

FUNCIONES:

- Regulación de la velocidad de rebobinado del carro (programable de 5 a 200 m/h).

CARACTERÍSTICAS

- Predisposición para la conexión de un presostato.
- Posibilidad de medir en FEET (bajo pedido)





GB FUNCTIONS:

- Trolley rewind speed adjustment (programmable 5 to 250 m/h).
- Measurement of hose unwound or rewound 9 up to 999 metres.
- Partial & total irrigation hours counter.

FEATURES:

- Available with back light display.
- Detection of rewinding speed by sensor mounted on:
 - **gearbox output pinion (standard).**
 - **roller on PE hose (alternative).**
- Facility for a pressure sensor (inlet pressure).
- Measurement in FEET (upon request).

F FONCTIONS:

- Réglage de la vitesse d'enroulement (programmable de 5 à 250 m/h).
- Mesure du tuyau déroulé et rembobiné (jusqu'à 999 mètres).
- Compteur partiel et total des heures d'arrosage.

CARACTERISTIQUES:

- Disponible avec écran éclairé.
- Possibilité de détecter la vitesse d'enroulement par capteur monté sur:
 - **pignon à la sortie du réducteur.**
 - **rouleau tâteur du tube polyéthylène (en alternative).**
- Préétabli pour le branchement d'un pressostat.
- Possibilité de mesurer en PIEDS (**sur demande**)

IT

FUNZIONI:

- Regolazione della velocità di riavvolgimento del carrello (programmabile da 5 a 250 m/h).
- Misurazione del tubo srotolato e riavvolto (fino a 999 metri).
- Contatore parziale e totale delle ore di irrigazione.

CARATTERISTICHE:

- Disponibile in versione con display retroilluminato.
- Possibilità di rilevare la velocità di riavvolgimento del carrello tramite sensore montato su:
 - **pignone in uscita dal riduttore.**
 - **ruolo tastatore tubo polietilene (in alternativa).**
- Predisposizione per il collegamento di un pressostato.
- Possibilità di misurare in FEET (**a richiesta**)

D FUNKTIONEN:

- Einstellung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens (von 5 bis 250 m/h programmierbar).
- Abmessen des ab- und aufgewickelten Schlauchs (bis zu 999 m).
- Teil- und Gesamtstundenzähler für die Berechnungsstunden.

EIGENSCHAFTEN:

- Aus Anfrage Display mit Beleuchtung.
- Möglichkeit zur Ermittlung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens durch einen Sensor, der montiert ist auf:
 - **Ritzel am Untersetzerausgang.**
 - **Tastwalze am Polyäthylenschlauch (als Alternative).**
- Zum Anschließen eines Druckwächters vorbereitet.
- Messung in FEET möglich (**auf Anfrage**)

E FUNCIONES:

- Regulación de la velocidad de rebobinado del carro (programable de 5 a 250 m/h).
- Medición del tubo desenrollado y enrollado (hasta 999 metros).
- Contador de horas total y parcial de la irrigación.

CARACTERÍSTICAS:

- Disponible con display iluminado.
- Posibilidad de detectar la velocidad de rebobinado del carro a través del sensor montado en el:
 - **Piñón de salida del reductor.**
 - **Rodillo palpador tubo de polietileno (como alternativa).**
- Predisposición para la conexión de un presostato.
- Posibilidad de medir en FEET (**bajo pedido**).



GB

FUNCTIONS:

- Trolley rewind speed adjustment (programmable 5 to 200 m/h).
- Program possibilities of to 4 different rewinding speed zones.
- Irrigation start time
- Pre-irrigation (re-winding start programmable delay 0 to 99 min).
- Post-irrigation (after re-winding, programmable delay 0 to 99 min).
- Measurement of hose unwound or rewound 9 up to 999 metres.
- Calculated end of irrigation time.

FEATURES:

- Facility for a pressure sensor (inlet pressure).
- Facility to operate an inlet or discharge valve (hydraulic or electric).
- Measurement in FEET (upon request).

IT

FUNZIONI:

- Regolazione della velocità di riavvolgimento del carrello (programmabile da 5 a 200 m/h).
- Possibilità di programmazione fino a 4 diverse velocità di riavvolgimento.
- Orario di inizio irrigazione
- Pausa all'inizio dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Pausa alla fine dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Misurazione del tubo srotolato e riavvolto (fino a 999 metri).
- Orario calcolato di fine irrigazione.

CARATTERISTICHE:

- Predisposizione per il collegamento di un pressostato.
- Possibilità di misurare in FEET (**a richiesta**)

F

FONCTIONS:

- Réglage de la vitesse d'eurolement (programmable de 5 à 200 m/h).
- Possibilité de programmer jusqu'à 4 différentes vitesses d'enroulement.
- Horaire de début d'arrosage
- Pause au début d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Pause à fin d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Mesure du tuyau déroulé et rembobiné (jusqu'à 999 mètres).
- Horaire calculé de fin d'arrosage.

CARACTERISTIQUES:

- Préétabli pour le branchement d'un pressostat.
- Possibilité de mesurer en PIEDS (**sur demande**)

IT

FUNZIONI:

- Regolazione della velocità di riavvolgimento del carrello (programmabile da 5 a 200 m/h).
- Pausa all'inizio dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Pausa alla fine dell'irrigazione (programmabile da 0 a 99 min).
- Misurazione del tubo srotolato e riavvolto (fino a 999 metri).
- Orario calcolato di fine irrigazione

CARATTERISTICHE:

- Predisposizione per il collegamento di un pressostato.
- Possibilità di misurare in FEET (**a richiesta**)

GB

FUNCTIONS:

- Trolley rewind speed adjustment (programmable 5 to 200 m/h).
- Pre-irrigation (re-winding start programmable delay 0 to 99 min).
- Post-irrigation (after re-winding, programmable delay 0 to 99 min).
- Measurement of hose unwound or rewound 9 up to 999 metres.
- Calculated end of irrigation time.

FEATURES:

- Facility for a pressure sensor (inlet pressure).
- Facility to operate an inlet or discharge valve (hydraulic or electric).
- Measurement in FEET (upon request).

F

FONCTIONS:

- Réglage de la vitesse d'enroulement (programmable de 5 à 200 m/h).
- Pause au début d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Pause à fin d'arrosage (programmable de 0 à 99 min.).
- Mesure du tuyau déroulé et rembobiné (jusqu'à 999 mètres).
- Horaire calculé de fin d'arrosage

CARACTERISTIQUES:

- Préétabli pour le branchement d'un pressostat.
- Possibilité de mesurer en PIEDS (**sur demande**)

D

FUNKTIONEN:

- Einstellung der Aufwickelgeschwindigkeit des Wagens (von 5 bis 200 m/h programmierbar).
- Pause zu Beginn der Berechnung (von 0 bis 99 min programmierbar).
- Pause am Ende der Berechnung (von 0 bis 99 min programmierbar).
- Abmessen des ab- und aufgewickelten Schlauchs (bis zu 999 m).
- Berechnete Zeit für das Ende der Berechnung

EIGENSCHAFTEN:

- Zum Anschließen eines Druckwächters vorbereitet.
- Messung in FEET möglich (**auf Anfrage**)

E

FUNCIONES:

- Regulación de la velocidad de rebobinado del carro (programable de 5 a 200 m/h).
- Posibilidad de programación hasta 4 velocidades distintas de rebobinado.
- Horario de inicio de irrigación
- Pausa al comienzo de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).
- Pausa al final de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).
- Medición del tubo desenrollado y enrollado (hasta 999 metros).
- Horario calculado de final de irrigación.

CARACTERÍSTICAS

- Predisposición para la conexión de un presostato.
- Posibilidad de medir en FEET (**bajo pedido**)



E

FUNCIONES:

- Regulación de la velocidad de rebobinado del carro (programable de 5 a 200 m/h).
- Pausa al comienzo de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).
- Pausa al final de la irrigación (programable de 0 a 99 minutos).
- Medición del tubo desenrollado y enrollado (hasta 999 metros).
- Horario calculado de final de irrigación

CARACTERÍSTICAS

- Predisposición para la conexión de un presostato.
- Posibilidad de medir en FEET (**bajo pedido**)

IT Accessori

GB Accessories

F Accessoires

IT Componenti

GB Components

F Composants

D Zubehör

E Accesorios

D Bauteile

E Componentes

Sistemi di regolazione

GB Adjusting systems

F Systèmes de réglage

D Regelungssysteme

E Sistemas de regulación



IT CONTENITORE INOX
Consente l'alloggiamento e la protezione della centralina e di una batteria 12v - 6Ah. Predisposto di chiusura con lucchetto, e finestra di ispezione.

GB STAINLESS STEEL CASE
To store and protect the console and a battery 12v - 6Ah. Provided with padlock and inspection window

F BOITE INOX
Elle permet de ranger et protéger la centrale, ainsi qu'une batterie 12V - 6Ah. Equipée de fermeture à cadenas et d'une fenêtre d'inspection.

D EDELSTAHLGEHÄUSE
Dieses erlaubt die Unterbringung und den Schutz der Steuerung und einer Batterie von 12V - 6Ah. Für die Verriegelung mit einem Vorhängeschloss und für ein Inspektionsfenster vorbereitet.

E CONTENEDOR ACERO INOXIDABLE
Permite el alojamiento y la protección de la unidad de control y de una batería de 12v - 6Ah. Preparado para cierre con candado y ventanilla de inspección



IT PANNELLO FOTOVOLTAICO
Può essere utilizzato per tutti i modelli di IRRIGAMATIC. Ricarica la batteria 12V con l'energia solare. Fornisce una potenza massima di circa 4W. Dimensione 40x40 cm.

GB PHOTOVOLTAIC PANEL
It can be used for all the IRRIGAMATIC models The battery 12V is recharged by sun energy. It supplies a max. power of approx. 4W. Size 40x40 cm.

F PANNEAU PHOTOVOLTAIQUE
Il peut être utilisé pour tous les modèles IRRIGAMATIC. Il recharge la batterie 12V par l'énergie solaire. Il fournit une puissance maximum d'environ 4W. Dimensions: 40x40 cm.

D SOLARZELLE
Kann für alle IRRIGAMATIC Modelle eingesetzt werden. 12V-Batterie wird durch Solarenergie wieder aufgeladen. Liefert eine Höchstleistung von etwa 4W. Maße 40x40 cm.

E PANEL FOTOVOLTAICO
Puede ser utilizado para todos los modelos de IRRIGAMATIC. Recarga la batería 12V con la energía solar. Proporciona una potencia máxima de unos 4W. Dimensión 40x40 cm.



IT PRESSOSTATO
Può essere collegato a tutti i modelli di irrigamatic. Avvia e/o arresta il ciclo di irrigazione in presenza o mancanza di pressione nella condotta.

GB PRESSURE SWITCH
It can be used for all the IRRIGAMATIC models It starts and/or stops the irrigation cycle depending on the pressure inside the pipe.

F PRESSOSTAT
Il peut être branché à tous les modèles IRRIGAMATIC. Il permet de commencer et/ou d'arrêter le cycle d'arrosage en cas de pression ou manque de pression dans la conduite.

D DRUCKWÄCHTER
Kann an alle Modelle des Irrigamatic angeschlossen werden. Startet und/oder stoppt den Beregnungszyklus bei Vorhandensein oder Fehlen von Druck in der Leitung.

E PRESOSTATO
Puede conectarse a todos los modelos de irrigamatic. Pone en marcha y/o detiene el ciclo de irrigación en presencia o ausencia de presión en la conducción.



IT REGOLAZIONE CON VALVOLA BY-PASS
La valvola BY-PASS , ha una speciale farfalla con bordo elastico che le permette di operare anche in presenza di corpi estranei nell'acqua. Sull'albero della valvola viene montato il motoriduttore comandato dalla centralina. È predisposta per il montaggio flangiato e/o filettato. Può essere fornita nelle misure di 1½" - 2" - 2½" - 3" - 4".

GB BY-PASS VALVE ADJUSTMENT
The BY-PASS valve has a special butterfly with an elastic edge allowing it to work even if water contains foreign bodies. The motor reduction unit controlled by the console is mounted on the valve shaft. Preset for flanged and /or threaded connection. Can be supplied in the following sizes: 1½" - 2" - 2½" - 3" - 4".

F REGLAGE PAR LA SOUPAPE BY-PASS
La soupape BY-PASS dispose d'un papillon spécial au bord élastique lui permettant de fonctionner même en présence de corps étrangers dans l'eau. Un motoréducteur contrôlé par la centrale est monté sur l'arbre de la soupape. Elle est préétablie pour le montage bridé et/ou fileté. Elle peut être fournie dans les suivantes dimensions: 1½" - 2" - 2½" - 3" - 4".

D REGELUNG ÜBER EIN BY-PASS-VENTIL
Das By-Pass-Ventil besitzt eine besondere mit einem elastischen Rand versehene Klappe, die ein Arbeiten auch bei Vorhandensein von Fremdkörpern im Wasser erlaubt. Auf der Ventilschindel wird das von der Steuerung gesteuerte Untersetzungsgetriebe montiert. Zum Anflanschen und/oder Verschrauben vorbereitet. Kann in den Maßen 1½" - 2" - 2½" - 3" - 4" geliefert werden.

E REGULACIÓN CON VÁLVULA BY-PASS
La válvula BY-PASS , tiene una mariposa especial con el borde elástico que le permite operar también en presencia de cuerpos extraños en el agua. En el árbol de la válvula se monta el motorreductor controlado desde la unidad de control. Está preparado para el montaje embreadado y/o roscado. Puede entregarse con las medidas de 1½" - 2" - 2½" - 3" - 4".



IT REGOLAZIONE CON VALVOLA A SFERA
Per gli irrigatori pneurile la regolazione si effettua con una valvola a sfera da ½" - ¾" e da 1". Sull'albero della valvola viene montato il motoriduttore comandato dalla centralina

GB BALL-VALVE ADJUSTMENT
For pneurile sprinklers the adjustment is obtained with a ball valve ½" - ¾" and 1". The motor reduction unit controlled by the console is mounted on the valve shaft.

F REGLAGE AVEC SOUPAPE ABILLES
Pour les arroseurs pneurile, le réglage se fait par une soupape à billes de ½" - ¾" et 1". Un motoréducteur contrôlé par la centrale est monté sur l'arbre de la soupape.

D REGELUNG ÜBER EIN KUGELVENTIL
Die Regelung der Beregnungsmaschinen mit Balgantrieb erfolgt über ein Kugelventil mit ½"-¾" und mit 1". Auf der Ventilschindel wird das von der Steuerung gesteuerte Untersetzungsgetriebe montiert.

E REGULACIÓN CON VÁLVULA DE ESFERA
Para los irrigadores pneurile la regulación se efectúa con una válvula de esfera de ½" - ¾" y de 1". En el árbol de la válvula se monta el motorreductor controlado desde la unidad de control.



IT REGOLAZIONE MOTORE A SCOPPIO
Il Motoriduttore a biella, comandato dalla centralina, regola l'acceleratore del motore a scoppio che effettua il rientro.

GB ENGINE ADJUSTMENT
The crank motor reduction unit controlled by the console adjusts the engine accelerator that winds the reel up.

F REGLAGE DU MOTEUR ENDOTHERMIQUE
Le motoréducteur à bielle contrôlé par la centrale, règle l'accélérateur du moteur endothermique qui permet de réaliser le recouvrement.

D EINSTELLUNG DES VERBRENNUNGSMOTORS
Das von der Steuerung gesteuerte Untersetzungsgetriebe mit Pleuelstange regelt den Gashebel des Verbrennungsmotors, der für den Einzug sorgt.

E REGULACIÓN MOTOR DE EXPLOSIÓN
El Motorreductor de biela, controlado por la unidad de control, regula el acelerador del motor de explosión que efectúa el retorno.



IT REGOLAZIONE VALVOLA IDRAULICA
Motoriduttori dedicati alla regolazione del flusso dell'olio su irrigatori a rientro idraulico. Disponibile nelle versioni: 180° - 270° - 3 giri - 5 giri

GB HYDRAULIC VALVE ADJUSTMENT
Motor reduction units dedicated to oil flow adjustment on hydraulic sprinklers. Available in the versions: 180° - 270° - 3 rev. - 5 rev.

F REGLAGE DE LA SOUPAPE HYDRAULIQUE
Motoréducteurs dédiés au réglage du fluxmètre de l'huile montés sur les arroseurs à recouvrement hydraulique. Disponible dans les versions: 180° - 270° - 3 tours - 5 tours

D EINSTELLUNG DES DRUCKVENTILS
Untersetzungsgetriebe zur Ölflussregelung auf Beregnungsmaschinen mit hydraulisch angetriebenem Einzug. Erhältlich in den Ausführungen: 180° - 270° - 3 Umdrehungen - 5 Umdrehungen

E REGULACIÓN VÁLVULA HIDRÁULICA
Motorreductores dedicados a la regulación del flujo del aceite en los irrigadores de retorno hidráulico. Disponible en las versiones: 180° - 270° - 3 giros - 5 giros

IT Componenti

GB Components

F Composants

D Bauteile

E Componentes

IT Sistemi di fine lavoro

GB End of work systems

F Système de fin de travail

D Systeme zum Beenden der Arbeit

E Sistemas de final de trabajo



IT ARRESTO CON CHIUSURA LENTA

La valvola farfalla è costituita da un corpo in ghisa, la guarnizione in EPDM e l'albero in acciaio INOX. Può essere fornita nelle misure di 2½" - 3" - 4" - 5".

GB SLOWCLOSING STOP

The butterfly valve consists of a cast iron body, with EPDM gasket and stainless steel shaft. Can be supplied in the following sizes: 2½" - 3" - 4" - 5".

F ARRET AVEC FERMETURE LENTE

La soupape à papillon consiste d'un corps en fonte, d'une garniture EPDM et d'un arbre en acier INOX. Elle peut être fournie dans les suivantes dimensions: 1½" - 2" - 2½" - 3" - 4" - 5".

D STOPP DURCH STELLKLAPPE ZUM LANGSAMEN SCHLIESSEN

Das Drosselventil setzt sich zusammen aus einem gusseisernen Gehäuse, einer Dichtung aus EPDM und einer Spindel aus rostfreiem Stahl. Es kann in den Maßen 2½" - 3" - 4" - 5" geliefert werden.

E PARADA CON CIERRE LENTO

La Válvula de mariposa está compuesta de un cuerpo en hierro fundido, la guarnición en EPDM y el árbol en acero INOX. Puede entregarse en las medidas de 2½" - 3" - 4" - 5".



IT MOTORIDUTTORE CHIUSURA LENTA

Il motoriduttore chiusura lenta per l'azionamento della valvola a farfalla fino a 3". Disponibile nelle versioni con chiusura in 1,5 min. (Montaggio allo scarico) o in 4 min. (Montaggio in entrata).

GB SLOW CLOSING MOTR REDUCTION UNIT

The slow closing motor reduction unit to drive a butterfly up to 3". Available in versions closing in 1.5 minutes (To be mounted on the discharge end) or in 4 minutes (to be mounted on the inlet)

F MOTOREDUCTEUR A FERMETURE LENTE

Motoreducteur à fermeture lente pour actionner la soupape à papillon jusqu'à 3". Disponible dans les versions avec fermeture dans un délai de 1,5 minute (Montage sur la décharge) ou dans un délai de 4 min. (Montage en entrée).

D UNTERSETZUNGSGETRIEBE FÜR STELLKLAPPE ZUM LANGSAMEN SCHLIESSEN

Das Untersetzungsgetriebe zum langsamen Schließen treibt ein Drosselventil von bis zu 3" an. Erhältlich in den Ausführungen mit Schließung in 1,5 min (Einbau am Ablass) oder in 4 min (Einbau am Einlass).

E MOTOREDUCTOR CIERRE LENTO

El motoreductor de cierre lento para el accionamiento de la válvula de mariposa hasta 3". Disponible en las versiones con cierre en 1,5 min. (Montaje en descarga) o en 4 min. (Montaje en entrada).



IT MOTORIDUTTORE CHIUSURA LENTA

Versione con riduttore supplementare per valvole da 4" a 5" a tempo di azionamento di 4 min.

GB SLOW CLOSING MOTOR REDUCTION UNIT

Version with supplementary reduction unit for valves 4" to 5" with 4 minutes' operating time.

F MOTOREDUCTEUR A FERMETURE LENTE

Version à réducteur supplémentaire pour soupapes de 4" à 5" avec un actionnement de 4 minutes.

D UNTERSETZUNGSGETRIEBE FÜR STELLKLAPPE ZUM LANGSAMEN SCHLIESSEN

Version mit zusätzlichem Untersetzungsgetriebe für Ventile 4" bis 5" mit 4 Minuten Ansteuerung.

E MOTOREDUCTOR CIERRE LENTO

Versión con reductor suplementario para válvulas de 4" a 5" con tiempo de accionamiento de 4 minutos



IT VALVOLA DEVIATRICE MOTORIZZATA (solo per P350 - P450)

In versione 3 vie serve a pilotare una idrovalvola per scaricare la pressione nella condotta e fermare il ciclo di irrigazione. Disponibile nella versione 5 vie per comandare un pistone a doppio effetto.

GB MOTORIZED SHUNT VALVE (only P350 - P450)

A three-way valve used to pilot a hydraulic valve to discharge the pressure from the pipe and stop the irrigation cycle. Five-way valve available to control a double-acting cylinder.

F SOUPE DEVIATRICE MOTORISEE (seulement pour P350 - P450)

Dans la version à 3 voies, elle est utilisée pour piloter une soupape hydraulique qui décharge la pression dans la conduite et arrête le cycle d'arrosage. Disponible dans la version à 5 voies pour commander un piston à double effet.

D MOTORISIERTES ABLENKVENTIL (nur für P350 - P450)

In 3-Wege-Ausführung dient dieses Ventil dazu, ein Hydroventil zum Ablassen des Druckes in der Leitung zu steuern und den Beregnungszyklus zu unterbrechen. In einer 5-Wege-Ausführung erhältlich, um einen doppelwirkenden Kolben zu steuern.

E VÁLVULA DESVIADORA MOTORIZADA (sólo para P350 - P450)

En versión de 3 vías sirve para pilotar una válvula hidráulica para descargar la presión en la conducción y detener el ciclo de irrigación. Disponible en la versión de 5 vías para controlar un pistón de doble efecto.



IT SENSORE DI VELOCITÀ INDUTTIVO

la misura della velocità di rientro del carrello viene ottenuta tramite gli impulsi forniti da un sensore induttivo che rileva il passaggio dei denti del pignone. Disponibile con portata standard (4mm) oppure maggiorata (8mm).

GB INDUCTIVE SPEED SENSOR

The rewinding speed is measured by the pulses sent by an induction speed sensor detecting the passage of the pignion teeth. Available with standard range (4mm) or long range (8mm).

F CAPTEUR DE VITESSE D'INDUCTION

la vitesse de recouvrement du chariot est mesurée par les impulsions fournies par un capteur d'induction qui détecte le passage des dents du pignon. Disponible à débit standard (4mm) ou supérieure (8mm).

D INDUKTIVER GESCHWINDIGKEITSSENSOR

Die Messung der Einzugs geschwindigkeit des Wagens wird durch Impulse erzielt, die von einem induktiven Sensor abgegeben werden, der den Durchgang der Ritzelzähne ermittelt. Erhältlich mit Standard- (4mm) oder erhöhtem (8mm) Leistungsvermögen.

E SENSOR DE VELOCIDAD INDUCTIVO

La medida de la velocidad de retorno del carro se obtiene a través de los impulsos proporcionados por un sensor inductivo que muestra el paso de los dientes del piñón. Disponible con capacidad estándar (4mm) o bien aumentada (8mm).



IT RULLO TASTATORE

Rivestito in gomma scanalata è fornito in diverse dimensioni e disponibile in versione normale e per irrigatori a pneurile.

GB ROLLER

Rubberized it is supplied in various sizes and available in normal version or for pneurile sprinklers.

F ROULEAU TATEUR

Caoutchouté, fourni dans de différentes dimensions et disponible dans la version normale et pour les arroseurs pneurile.

D TASTWALZE

Diese mit gerilltem Gummi überzogene Tastwalze wird in verschiedenen Abmessungen geliefert und ist in Normalausführung und für Beregnungsmaschinen mit Balgantrieb erhältlich.

E RODILLO PALPADOR

Revestido en goma escalonada y suministrado en distintas dimensiones, disponible en versión normal y para irrigadores a pneurile. Sistemas de medición de la velocidad



IT SENSORE DI VELOCITÀ MAGNETICO

Normalmente disponibile con cavo spiralato e per condizioni difficili inserito in un tubo rilsan.

GB MAGNETIC SPEED SENSOR

Normally available with spiral cable and inserted in a rilsan tube for heavy duty.

F CAPTEUR MAGNETIQUE DE VITESSE

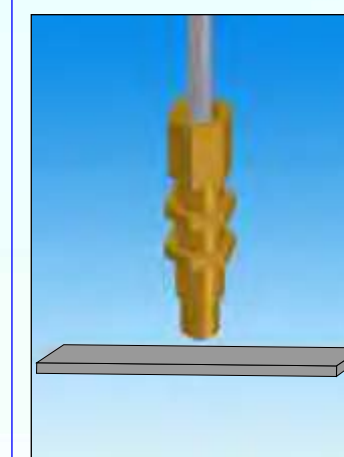
Normalement disponible avec câble spiralé et, pour toute situation difficile, à l'intérieur d'un tube rilsan.

D MAGNETISCHER GESCHWINDIGKEITSSENSOR

Normalerweise mit Spiralkabel und bei schwierigen Arbeitsbedingungen in einem Rilsanrohr erhältlich.

E SENSOR DE VELOCIDAD MAGNÉTICO

Normalmente disponible con cable con espiral de refuerzo y para condiciones difíciles introducido en tubos rilsan.



IT SENSORE DI FINE RIAVVOLGIMENTO

Fornito negli IRRIGAMATIC P450 - P350 - 300 - 200S - 200 riceve il segnale alla fine del riavvolgimento per attivare la pausa finale dell'irrigazione. Non richiede contatto meccanico tra il sensore fisso ed il magnete montato su un organo mobile.

GB END OF REWINDING SENSOR

Supplied for IRRIGAMATIC P450 - P350 - 300 - 200S - 200 it receives a signal at end of rewinding to activate the final pause of the irrigation cycle. The fixed sensor and the magnet mounted on a mobile part do not need to be in touch.

F CAPTEUR DE FIN D'ENROULEMENT

Fourni pour les IRRIGAMATIC P450 - P350 - 300 - 200S - 200, ce capteur reçoit le signal de fin d'enroulement pour activer la pause finale de l'arrosage. Il ne demande aucun contact mécanique entre le capteur fixe et le magnéto monté sur une pièce mobile.

D SENSOR FÜR AUFWICKELN BEENDET

Dieser wird in den IRRIGAMATIC P450 - P350 - 300 - 200S - 200 geliefert und empfängt am Ende des Aufwickelvorgangs ein Signal zur Aktivierung der Pause am Ende der Beregnung. Es wird kein mechanischer Kontakt zwischen dem festen Sensor und dem auf einem Bewegungsorgan montierten Magneten verlangt.

E SENSOR DE FINAL DE REBOBINADO

Proporcionado en los IRRIGAMATIC P450 - P350 - 300 - 200S - 200 recibe la señal al final del rebobinado para activar la pausa al final de la irrigación. No precisa de contacto mecánico entre el sensor fijo y el imán montado en un órgano móvil.